



Προκαθήμενος της Ορθοδόξου Εκκλησίας της Γεωργίας συμμετείχε στην παρουσίαση της Γεωργιανής μεταφράσεως του πονήματος «Το μυστήριο της πίστεως» του Μητροπολίτου Βολοκολάμσκ Ιλαρίωνος

[gallery order="DESC"]

Η παρουσίαση της Γεωργιανής μεταφράσεως του βιβλίου «Το μυστήριο της πίστεως» του Μητροπολίτου Βολοκολάμσκ Ιλαρίωνος, Προέδρου του Τμήματος Εξωτερικών Εκκλησιαστικών Σχέσεων του Πατριαρχείου Μόσχας, πραγματοποιήθηκε στις 15 Ιανουαρίου 2013 στην Πατριαρχική κατοικία Τιφλίδος. Στην εκδήλωση παρέστησαν ο Αγιώτατος και Μακαριώτατος Καθολικός Πατριάρχης πάσης Γεωργίας Ηλίας Β΄, οι Μητροπολίτες Βολοκολάμσκ Ιλαρίωνας, Τσιατούρας και Σατσχέρι Δανιήλ, Σαμταβίσας και Γκορίου Ανδρέας, Μπορζόμι και Μπακουριάνη Σεραφεΐμ, άλλοι Ιεράρχες και κληρικοί της Ορθοδόξου Εκκλησίας της Γεωργίας, πρυτανικές αρχές και καθηγητές των θεολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, πολιτικοί, κοινωνικοί και πολιτιστικοί παράγοντες της Γεωργίας.

Στην αρχή της παρουσιάσεως ο πρωτοπρεσβύτερος Γεώργιος Ζβιάντζε, Πρύτανης της Θεολογικής Ακαδημίας Τιφλίδος, ανέγνωσε τον πρόλογο του βιβλίου, το οποίο συνέταξε ο Αγιώτατος και Μακαριώτατος Καθολικός Πατριάρχης πάσης Γεωργίας Ηλίας Β΄:

«Ανάμεσα στους ανώτατους Ιεράρχες της Ορθοδόξου Εκκλησίας της Ρωσίας σημαντική θέση ανήκει στον Μητροπολίτη Ιλαρίωνα (Γρηγόριο Αλφέγιεφ), επικεφαλής του Τμήματος Εξωτερικών Εκκλησιαστικών Σχέσεων.

Πρόκειται για έναν πολυμαθή νέο Ιεράρχη προικισμένο με πολύπλευρα таланτα: είναι θεολόγος, πατρολόγος, άριστος γνώστης της ιστορίας της Εκκλησίας, συνθέτης πλήθους μουσικών έργων...

Για μας σημασία έχει το γεγονός ότι ένα μέρος της ζωής του συνδέεται με τη Γεωργία. Στη νεαρή ηλικία έμεινε εδώ με τη μητέρα του και τα πρώτα του βήματα προς την ιεροσύνη έκανε στην Ορθόδοξη Εκκλησία της Γεωργίας...

...Διά του βιβλίου του ο αναγνώστης έχει τη δυνατότητα στη μητρική του γλώσσα να προσεγγίσει το έργο του Μητροπολίτου Ιλαρίωνος, πράγμα, το οποίο κατά τη γνώμη μας, θα προκαλέσει μεγάλο

ενδιαφέρον».

Αφού αναφέρθηκε στη βιογραφία του Σεβασμιωτάτου, ο πατήρ Γεώργιος υπογράμμισε ότι το βιβλίο «Το μυστήριο της πίστεως» αναμφίβολα δεν θα προκαλέσει μεγάλο ενδιαφέρον στους Γεωργιανούς επιστήμονες αλλά και στους ερύτερους κύκλους.

Ο ακαδημαϊκός Ροϊν Μετρεβέλι, ο πρώην Πρύτανης του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδος ευχήθηκε στον Ρώσο Ιεράρχη για την μεγάλη του επιτυχία, την οποία έχει το βιβλίο του στους διεθνείς θεολογικούς κύκλους. Από την πρώτη της έκδοση έχει μεταφραστεί σε περισσότερες από δέκα ξένες γλώσσες. Επίσης τόνισε ότι το έργο μπορεί να θεωρηθεί ως μια επιτυχής εισαγωγή στην Ορθόδοξη θεολογία και ένα ωραίο βοήθημα για τους ιεροσπουδαστές.

Γνωστός πολιτικός και κοινωνικός παράγοντας και πρώην Πρέσβης Γεωργίας στη Ρωσία Ζουράμπ Αμπασίντζε, ο οποίος διατελεί ειδικός εκπρόσωπος της του Πρωθυπουργού της χώρας για τις σχέσεις με τη Ρωσική Ομοσπονδία στην ομιλία του υπογράμμισε τον ιδιαίτερο ρόλο του Προέδρου του ΤΕΕΣ στη σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ των κατά τόπους Ορθοδόξων Εκκλησιών.

Αντιφωνώντας ο Μητροπολίτης Ιλαρίωνας ευχαρίστησε τον μεταφραστή Βλαδίμηρο Τσικβάντζε, τον συντάκη του βιβλίου Επίσκοπο Γιακουτίας και Λένας Ρωμανό, στον οποίο ανάμεσα στους άλλους ανήκει η πρωτοβουλία της Γεωργιανής μεταφράσεως και τον πρωτοπρεσβύτερο Γεώργιο Ζβιάντάντζε, Πρύτανη της Θεολογικής Ακαδημίας Τιφλίδος, ο οποίος στήριξε την έκδοση.

Μεταξύ άλλων ο Μητροπολίτης Βολοκολάμσκ Ιλαρίωνας ανέφερε: «Και όμως περισσότερα από όλους θα ήθελα να εκφράσω την εγκάρδια μου ευγνωμοσύνη προς το πρόσωπό Σας, Αγιώτατε και Μακαριώτατε, για τα καλά και θερμά Σας λόγια, τα οποία είπατε στον πρόλογο του βιβλίου και ότι επί τριάντα και πλέον χρόνια αποτελείτε για μένα παράδειγμα ποιμαντικής και αρχιερατικής διακονίας. Είσθε όντως πατήρ του Γεωργιανού λαού, τον οποίο διακονούσατε και διακονείτε ανιδιοτελώς... Έπρεπε να ανακαινίσετε την Ορθόδοξη Εκκλησία της Γεωργίας στα δύσκολα γι' αυτήν χρόνια της κρατικής αθεΐας, αλλά τα καταφέρατε και δημιουργήσατε γύρω Σας την πράγματι όαση της εκκλησιαστικής ζωής: χάρη στο κήρυγμά Σας και την πνευματική Σας μορφή χιλιάδες κόσμου έρχονταν στο Χριστό.

Σήμερα εξακολουθείτε να επιτελείτε αυτή την υψηλή διακονία και βλέπουμε με τι ευγνωμοσύνη και αγάπη Σας έχουν περιβάλει οι άνθρωποι. Είναι η ανταποκρισή τους στην αγάπη, την οποία τους προσφέρατε.

Είναι η μεγάλη μου χαρά ότι το πρώτο μου βιβλίο, γραμμένο το έτος 1992, έχει κυκλοφορήσει στα Γεωργιανά. Όταν έγραφα το βιβλίο αυτό, δεν φανταζόμουν ότι θα μεταφράζετο στις ξένες γλώσσες

και την έγγραφα κατ'έξοχὴν για τον εαυτό μου για να διευκρινίσω το νόημα των δογμάτων της Ορθοδόξου Εκκλησίας...

Θέλω τα δόγματα να ξαναζωντανεύσουν τρόπον τινά διά του αναγνώστη, και δι'αυτῶν ο αναγνώστης να ἔρχεται στην κατανόηση της ουσίας της χριστιανικῆς ζωῆς και το βιβλίο αυτό να συμβάλει ταπεινά στην ανάπτυξη της θεολογικῆς ἐπιστήμης στην Ορθόδοξη Εκκλησία της Γεωργίας.

Περαίνων, θα ήθελα να ευχηθῶ εἰρήνη και ευημερία στην Ορθόδοξη Εκκλησία της Γεωργίας και ὅλο το λαό της Γεωργίας. Ὡς καμία ἄλλη χώρα η Γεωργία εὑρίσκεται δίπλα στην καρδιά του Ρώσου. Σχεδόν κάθε Ρώσος ποιητής αφιέρωσε ἔστω και μερικές γραμμές σε αὐτήν και δεν υπάρχει καμία ἄλλη χώρα, την οποία αγάπησαν τόσο πολύ οι Ρώσοι ποιητές. Θέλων να εκφράσω την ἐλπίδα ὅτι η αγάπη, την οποία πάντα είχαμε μεταξύ μας, να την κρατήσουμε και να αναθερμάνουμε στις καρδιές μας παρ'όλες δύσκολες συνθήκες. Και τότε αὐτή η αγάπη θα αποτελεῖ ἐγγύηση για την ἀποκατάσταση των σχέσεών μας, οι οποίες θα εἶναι ἔτσι ὅπως πρέπει να εἶναι μεταξύ των δυο ἀδελφῶν Ορθοδόξων λαῶν». Ἐν κατακλείδι ο Καθολικός Πατριάρχης Ἡλίας Β΄ ευχαρίστησε τον Μητροπολίτη Βολοκολάμσκ Ἰλαρίωνα για το ἐπιστημονικό του ἔργο, το οποίο πλέον θα χρησιμοποιεῖται και ἀπὸ την Γεωργιανή Ορθόδοξη θεολογία.

«Ο Θεός να φυλάει τόσο Ἐσάς, ὅσο και τη χώρα της Ρωσίας», ἐκλείσε ο Προκαθήμενος της Ορθοδόξου Εκκλησίας της Γεωργίας.

Μια πηγή: <https://mospat.ru/gr/news/53216/>